

# Sepher Yahushua (Joshua)

## Chapter 18

Shavua Reading Schedule (5th sidrah) - Jos 18 - 24

אָלְכֵם לְכָל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שִׁלּוֹחַ  
 וַיִּשְׁכְּנוּ שָׁם אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְהָאָרֶץ נִכְבְּשָׁה לְפָנֵיהֶם:  
 Josh18:1

1. wayiqahalu kal-`adath b'ney-Yis'ra'El Shiloh  
 wayash'kinu sham 'eth-'ohel mo'ed w'ha'arets nik'b'shah liph'neyhem.

**Jos18:1** Then the whole congregation of the sons of Yisra'El assembled themselves at Shiloh, and set up the tent of meeting there; and the land was subdued before them.

<18:1> Καὶ ἐξεκκλησιάσθη πᾶσα συναγωγή υἱῶν Ἰσραὴλ εἰς Σηλω καὶ ἔπηξαν ἐκεῖ τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου, καὶ ἡ γῆ ἐκρατήθη ὑπ' αὐτῶν.

1 Kai exekklēsiasthē pasa synagōgē huiōn Israēl eis Sēlō  
 And an assembly was held, all the congregation of the sons of Israel in Selo;  
 kai epēxan ekei tēn skēnēn tou martyriou,  
 and they pitched there the tent of the testimony,  
 kai hē gē ekkratēthē hyp' autōn.  
 and the land was seized by them.

בְּיָמֵינוּ אֶת־חֶלְקוֹ אֶת־נַחְלָתָם שְׁבַע־שְׁבָטִים:  
 בְּיָמֵינוּ אֶת־חֶלְקוֹ אֶת־נַחְלָתָם שְׁבַע־שְׁבָטִים:  
 Josh18:2

2. wayiuath'ru bib'ney Yis'ra'El 'asher lo'-chal'qu 'eth-nachalatham shib'`ah sh'batim.

**Jos18:2** There remained among the sons of Yisra'El seven tribes who had not yet received their inheritance.

<2> καὶ κατελείφθησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ, οἳ οὐκ ἐκληρονόμησαν, ἑπτὰ φυλαί.

2 kai kateleiphthēsan hoi huiοi Israēl, hoi ouk eklēronomēsan, hepta phylai.  
 And were left the sons of Israel, for did not inherit their inheritance seven tribes.

גִּיּוֹמֵר יָהוּשֻׁעַ אָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־אָנָּה אַתֶּם מְתַרְפִּים  
 לְבוֹא לְרִשֵׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם:  
 Josh18:3

3. wayo'mer Yahushu`a 'el-b'ney Yis'ra'El `ad-'anah 'atem mith'rapim labo' laresheth 'eth-ha'arets 'asher nathan lakem Yahúwah 'Elohey 'abotheykem.

**Jos18:3** So Yahushua said to the sons of Yisra'El, How long shall you fail to go in to possess the land which I have given you, the El of your fathers, has given you?

<3> καὶ εἶπεν Ἰησοῦς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ Ἔως τίνος ἐκλυθήσεσθε κληρονομήσαι τὴν γῆν, ἣν ἔδωκεν κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν;

3 kai eipen Iēsous tois huiois Israēl Heōs tinos eklythēsesthe

And Joshua said to the sons of Israel, For how long shall you faint to enter klēronomēsai tēn gēn, hēn edōken kyrios ho theos hēmōn? to inherit the land which gave to us YHWH our El?

יְשׁוּעָה אָמַר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד מָתַי יִפְּסוּ לָבוֹא אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָרְדָה יְהוָה לְעַמּוֹתָיִם לְשָׂבֶט וְאֶשְׁלַחְמֶנּוּ וְיָקָמוּ וְיִתְחַלְּכוּ בָאָרֶץ וְיָבִיאוּ אֵלַי:

4. habu lakem sh'loshah 'anashim lashabet w'esh'lachem w'yaqumu w'yith'hal'ku ba'arets w'yik't'bu 'othah l'phi nachalatham w'yabo'u 'elay.

Jos18:4 Provide for yourselves three men from each tribe that I may send them, and that they may arise and walk through the land and describe it according to their inheritance; then they shall return to me.

<4> δότε ἐξ ὑμῶν τρεῖς ἄνδρας ἐκ φυλῆς, καὶ ἀναστάντες διελθέτωσαν τὴν γῆν καὶ διαγραφάτωσαν αὐτὴν ἐναντίον μου, καθὰ δεήσει διελεῖν αὐτήν. (καὶ ἦλθοσαν πρὸς αὐτόν,

4 dote ex hymōn treis andras ek phylēs,

Give from out of yours three men from a tribe,

kai anastantes dielthetōsan tēn gēn

and rising up let them go through the land,

kai diagraphatōsan autēn enantion mou, katha deēsei dielein autēn.

and let them diagram it before me! as it shall behove to divide it.

(kai ēlthosan pros auton,

And they came to him.

וַיָּבֹאוּ אֵלָיו מִנֶּגֶב הַיְהוּדָה חָמֵשׁ אֲנָשִׁים מִשֵּׁבֶט וְאֶשְׁלַחְמֶנּוּ וְיָקָמוּ וְיִתְחַלְּקוּ אֶתְהָא אֶתְהָא לְשֵׁבֶטָה חֲלָקִים יְהוּדָה יַעֲמֹד עַל-גְּבוּלוֹ מִנֶּגֶב וּבֵית יוֹסֵף יַעֲמֹדוּ עַל-גְּבוּלָם מִצְפּוֹן:

5. w'hith'chal'qu 'othah l'shib`ah chalaqim Yahudah ya'amod `al-g'bulo minegeb ubeyth Yoseph ya'am'du `al-g'bulam mitsaphon.

Jos18:5 They shall divide it into seven portions; Yahudah shall stay in its territory on the south, and the house of Yoseph shall stay in their territory on the north.

<5> καὶ διεῖλεν αὐτοῖς ἑπτὰ μερίδας. ) Ἰουδας στήσεται αὐτοῖς ὄριον ἀπὸ λιβός, καὶ οἱ υἱοὶ Ἰωσήφ στήσονται αὐτοῖς ἀπὸ βορρά.

5 kai dieilen autois hepta meridas. ) Ioudas stēsetai autois horion

And he divided to them seven portions – Judah shall stand to them a border

apo libos, kai hoi huioi Iōsēph stēsontai autois apo borra.

from the south, and the sons of Joseph shall stand to them from the north.

אָנאָ רַבָּא מִן־אַרְבַּע מִן־אַרְבַּע אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה אֲרָבָה  
 וְאַתֶּם תִּכְתְּבוּ אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֲלָקִים וְהִבְאַתֶּם אֵלַי הַנֶּחֶד  
 וְיָרִיתִי לָכֶם גּוֹרָל פֶּה לְפָנַי יִהְיֶה אֶל־הַיַּנּוֹף:

**6. w'atem tik't'bu 'eth-ha'arets shib`ah chalaqim wahabe'them 'elay henah w'yarithi lakem goral poh liph'ney Yahúwah 'Eloheyenu.**

**Jos18:6** You shall describe the land in seven divisions, and bring the description hither to me. I shall cast lots for you here before אָנאָ our El.

<6> ὑμεῖς δὲ μερίσατε τὴν γῆν ἑπτὰ μερίδας καὶ ἐνέγκατε πρὸς με ὧδε, καὶ ἐξοίσω ὑμῖν κλήρον ἔναντι κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν.

6 hymeis de merisate tēn gēn hepta meridas kai enegkate pros me hōde,

And you portion the land into seven portions, and bring the diagram to me here!

kai exoisō hymin klēron enanti kyriou tou theou hēmōn.

and I shall bring forth to you a lot before YHWH your El.

אֲנִי אֶיֶן־חֹלֵק לְלוּיִם בְּקִרְבְּכֶם כִּי־כֹהֲנֵת יִהְיֶה נַחֲלָתוֹ וְגַד  
 וְרֵאוּבֵן וְחֻצֵי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה לְקַחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה  
 אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:

**7. ki 'eyn-cheleq laL'wiim b'qir'b'kem ki-k'hunath Yahúwah nachalatho w'Gad uR'uben wachatsi shebet haM'nashsheh laq'chu nachalatham me`eber laYar'den miz'rachah 'asher nathan lahem Mosheh `ebed Yahúwah.**

**Jos18:7** For the Lewiim have no portion among you, because the priesthood of אָנאָ is their inheritance. Gad and Reuben and the half-tribe of Manasseh also have received their inheritance on the east beyond the Yarden, which Mosheh the servant of אָנאָ gave them.

<7> οὐ γὰρ ἐστὶν μερὶς τοῖς υἱοῖς Λεὺ ἐν ὑμῖν, ἱερατεία γὰρ κυρίου μερὶς αὐτοῦ· καὶ Γαδ καὶ Ρουβὴν καὶ τὸ ἥμισυ φυλῆς Μανασση ἐλάβοσαν τὴν κληρονομίαν αὐτῶν πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐπ' ἀνατολάς, ἣν ἔδωκεν αὐτοῖς Μωσῆς ὁ παῖς κυρίου.

7 ou gar estin meris tois huiois Leui en hymin,

no For there is portion to the sons of Levi among you;

hierateia gar kyriou meris autou; kai Gad kai Roubēn

for the priesthood of YHWH is his portion. And Gad, and Reuben,

kai to hēmisy phylēs Manassē elabosan tēn klēronomian autōn

and the half tribe of Manasseh received its inheritance

peran tou Iordanou ep' anatas,

on the other side of the Jordan eastward,

hēn edōken autois Mōusēs ho pais kyriou.

which gave to them Moses the servant of YHWH.

אֲנִי אֶיֶן־חֹלֵק לְלוּיִם בְּקִרְבְּכֶם כִּי־כֹהֲנֵת יִהְיֶה נַחֲלָתוֹ וְגַד וְרֵאוּבֵן וְחֻצֵי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה לְקַחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:

אָרָאן יִצְאֵם לְרַגְלֵם אֶת־הָאָרֶץ וְיָבִיאוּ אֵלַי וְיָבִיאוּ אֵלַי אֶת־הַמַּחְנֶה שְׁלֵהָ:  
 חֲוִיָּקְמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ וַיִּצְּרוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַלְּכִים לְכַתּוֹב  
 אֶת־הָאָרֶץ לְאָמֹר לְכוּ וְהַתְּהַלְּכוּ בְּאֶרֶץ וְכַתְּבוּ אֹתָהּ  
 וְשׁוּבוּ אֵלַי וּפְהָ אֲשַׁלֶּיֶךְ לָכֶם גּוֹרָל לְפָנַי יְהוָה בְּשֵׁלָה:

**8. wayaqumu ha'anashim wayeleku way'tsaw Yahushu`a 'eth-hahol'kim lik'tob**  
**'eth-ha'arets le'mor l'ku w'hith'hal'ku ba'arets w'kith'bu 'othah**  
**w'shubu 'elay uphoh 'ash'lik lakem goral liph'ney Yahúwah b'Shiloh.**

**Jos18:8** Then the men arose and went, and Yahushua commanded those who went to describe the land, saying, Go and walk through the land and describe it, and return to me; then I shall cast lots for you here before אָרָאן in Shiloh.

<8> καὶ ἀναστάντες οἱ ἄνδρες ἐπορεύθησαν, καὶ ἐνετείλατο Ἰησοῦς τοῖς ἀνδράσιν τοῖς πορευομένοις χωροβατῆσαι τὴν γῆν λέγων Πορεύεσθε καὶ χωροβατήσατε τὴν γῆν καὶ παραγενήθητε πρὸς με, καὶ ὧδε ἐξοίσω ὑμῖν κλῆρον ἔναντι κυρίου ἐν Σηλω.

8 kai anastantes hoi andres eporeuthēsan,  
 And rising up the men went.

kai eneteilato Iēsous tois andrasin tois poreuomenois chōrobatēsai tēn gēn legōn  
 And Joshua gave charge to the men going to explore the land, saying,

Poreuesthe kai chōrobatēsate tēn gēn kai paragenēthēte pros me,  
 Go and explore the land, and come to me!

kai hōde exoisō hymin klēron enanti kyriou en Sēlō.  
 and I shall bring forth to you here a lot before YHWH in Selo.

טְוִיִּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְרוּ בְּאֶרֶץ וַיְכַתְּבוּהָ לְעָרִים לְשֵׁבָעָה  
 חֲלָקִים עַל־סֵפֶר וַיָּבִיאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַמַּחְנֶה שְׁלֵהָ:  
 אָרָאן יִצְאֵם לְרַגְלֵם אֶת־הָאָרֶץ וְיָבִיאוּ אֵלַי וְיָבִיאוּ אֵלַי אֶת־הַמַּחְנֶה שְׁלֵהָ:

**9. wayel'ku ha'anashim waya`ab'ru ba'arets wayik't'buah le`arim l'shib`ah chalaqim**  
**'al-sepher wayabo'u 'el-Yahushu`a 'el-hamachaneh Shiloh.**

**Jos18:9** So the men went and passed through the land, and described it by cities in seven divisions in a scroll; and they came to Yahushua to the camp at Shiloh.

<9> καὶ ἐπορεύθησαν καὶ ἐχωροβάτησαν τὴν γῆν καὶ εἶδοσαν αὐτὴν καὶ ἔγραψαν αὐτὴν κατὰ πόλεις αὐτῆς ἑπτὰ μερίδας εἰς βιβλίον καὶ ἦνεγκαν πρὸς Ἰησοῦν.

9 kai eporeuthēsan kai echōrobatēsan tēn gēn kai eidosan autēn  
 And they went and explored in the land, and they beheld it.

kai egrapsan autēn kata poleis autēs hepta meridas eis biblion  
 And they described it according to her cities, seven portions in a scroll,

kai ēnegkan pros Iēsoun.  
 and they brought it to Joshua.

אָרָאן יִצְאֵם לְרַגְלֵם אֶת־הָאָרֶץ וְיָבִיאוּ אֵלַי וְיָבִיאוּ אֵלַי אֶת־הַמַּחְנֶה שְׁלֵהָ:  
 אָרָאן יִצְאֵם לְרַגְלֵם אֶת־הָאָרֶץ וְיָבִיאוּ אֵלַי וְיָבִיאוּ אֵלַי אֶת־הַמַּחְנֶה שְׁלֵהָ:

יַוִּישׁוּעַ לָקַח לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרָל בְּשִׁלּוֹה לְפָנָי יְהוָה  
וַיַּחְלֹק-שָׁם יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָאָרֶץ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּמְחֻלְקָתָם: פ

10. wayash'lek lahem Yahushu`a goral b'Shiloh liph'ney Yahúwah  
way'chaleq-sham Yahushu`a 'eth-ha'arets lib'ney Yis'ra'El k'mach'l'qotham.

Jos18:10 And Yahushua cast lots for them in Shiloh before יַוִּישׁוּעַ,  
and there Yahushua divided the land to the sons of Yisra'El according to their divisions.

<10> καὶ ἐνέβαλεν αὐτοῖς Ἰησοῦς κλήρον ἐν Σηλω ἔναντι κυρίου.

10 kai enebalen autois Iēsous klēron en Sēlō enanti kyriou.

And cast for them Joshua a lot in Selo before YHWH.

יַוִּישׁוּעַ לָקַח לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרָל בְּשִׁלּוֹה לְפָנָי יְהוָה  
וַיַּחְלֹק-שָׁם יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָאָרֶץ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּמְחֻלְקָתָם  
וַיֵּצֵא גְבוּל גּוֹרָלָם בֵּין בְּנֵי יְהוּדָה וּבֵין בְּנֵי יוֹסֵף:

11. waya'al goral mateh b'ney-Bin'yamin l'mish'p'chotham  
wayetse' g'bul goralam beyn b'ney Yahudah ubeyn b'ney Yoseph.

Jos18:11 Now the lot of the tribe of the sons of Benjamin came up  
according to their families, and the territory of their lot lay between the sons of Yahudah  
and the sons of Yoseph.

<11> Καὶ ἐξῆλθεν ὁ κλήρος φυλῆς Βενιαμιν πρῶτος κατὰ δῆμους αὐτῶν,  
καὶ ἐξῆλθεν ὄρια τοῦ κλήρου αὐτῶν ἀνὰ μέσον υἱῶν Ἰουδα  
καὶ ἀνὰ μέσον τῶν υἱῶν Ἰωσηφ.

11 Kai exēlthen ho klēros phylēs Benjamin prōtos

And there came forth the lot of the tribe of Benjamin first

kata dēmous autōn, kai exēlthen horia tou klērou autōn

according to their families. And came forth the borders of their lot

ana meson huiōn Iouda kai ana meson tōn huiōn Iōsēph.

between the sons of Judah and between the sons of Joseph.

יְבִוּיָהִי לָהֶם הַגְּבוּל לְפֶאת צְפוֹנָה מִן-הַיַּרְדֵּן  
וְעַל הַגְּבוּל אֶל-כְּתֵף יְרִיחוֹ מִצְפוֹן וְעַלָּה בְּהַר רְמָה  
וְהָיָה תְּצִאֲתוֹ מִדְּבָרָה בֵּית אַוּן:

12. way'hi lahem hag'bul liph'ath tsaphonah min-haYar'den  
w'alah hag'bul 'el-ketheph Y'richo mitsaphon w'alah bahar yamah  
w'hayah tots'othayu mid'barah Beyth 'awen.

Jos18:12 Their border on the north side was from the Yarden, then the border went up  
to the side of Yericho on the north, and went up through the mountain westward,  
and its boundary was at the wilderness of Beyth-awen.



<12> καὶ ἐγενήθη αὐτῶν τὰ ὄρια ἀπὸ βορρᾶ ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου,  
προσαναβήσεται τὰ ὄρια κατὰ νότου Ἰεριχω ἀπὸ βορρᾶ καὶ ἀναβήσεται  
ἐπὶ τὸ ὄρος ἐπὶ τὴν θάλασσαν, καὶ ἔσται αὐτοῦ ἡ διέξοδος ἡ Μαδβαρίτις Βαιθων,

12 kai egenēthē autōn ta horia apo borra apo tou Iordanou, prosanabēsetai ta horia  
And were their borders from the north of the Jordan; shall ascend the borders  
kata nōtou Ierichō apo borra kai anabēsetai epi to oros  
by the back of Jericho at the north, and shall ascend unto the mountain  
epi tēn thalassan, kai estai autou hē diexodos hē Madbaritis Baithōn,  
to the west; and shall be its outer reaches Madbariti of Baethon.

אָפּוֹ בֹרְרָא אָפּוֹ יִרְיָח אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן 13  
אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן  
אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן

יג וְעָבַר מִשָּׁם הַגְּבוּל לַיָּזָה אֶל-כֶּתֶף לַיָּזָה נְגִבָה  
הִיא בֵּית-אֵל וַיֵּרַד הַגְּבוּל עֲטָרוֹת אֲדָר עַל-הַהָר  
אֲשֶׁר מִנְּגִב לְבֵית-חֶרוֹן תַּחְתּוֹן:

13. w'`abar misham hag'bul Luzah 'el-ketheph Luzah neg'bah hi' Beyth-'El  
w'yarad hag'bul `At'roth 'addar `al-hahar 'asher minegeb l' Beyth-choron tach'ton.

Jos18:13 And the border went over from there toward Luz, to the side of Luz  
(that is, Beyth-El) southward; and the border went down to Ataroth-addar,  
near the hill which lies on the south side of lower Beth-horon.

<13> καὶ διελύσεται ἐκεῖθεν τὰ ὄρια Λουζα ἐπὶ νότου Λουζα ἀπὸ λιβός  
(αὕτη ἐστὶν Βαιθηλ), καὶ καταβήσεται τὰ ὄρια Μααταρωθορεχ ἐπὶ τὴν ὄρεινήν,  
ἣ ἐστὶν πρὸς λίβα Βαιθωρων ἢ κάτω,

13 kai dieleusetai ekeithen ta horia Louza epi nōtou Louza apo libos  
And shall go from there the borders to Luz, behind Luz, from the south -  
(hautē estin Baithēl), kai katabēsetai ta horia Maatarōthorech  
this is Beth-el. And shall go down the borders from Maataroth Orech  
epi tēn oreinēn, hē estin pros liba Baithōrōn hē katō,  
upon the mountainous area which is towards the south of Baethoron, the lower.

אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן 14  
אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן  
אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן אָפּוֹ הַיַּרְדֵּן

יְדוּתָאֵר הַגְּבוּל וְנָסַב לְפָאֵת-יָם נְגִבָה מִן-הַהָר  
אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי בֵּית-חֶרוֹן נְגִבָה וְהָיָה תְּצַאֲתֶיךָ אֶל-קַרְיַת-בְּעַל  
הִיא קַרְיַת יְעָרִים עִיר בְּנֵי יְהוּדָה זֹאת פְּאֵת-יָם:

14. w'tha'ar hag'bul w'nasab liph'ath-yam neg'bah min-hahar  
'asher `al-p'ney Beyth-choron neg'bah w'hayah thots'othayu  
'el-Qir'yath-ba`al hi' Qir'yath y'`arim `ir b'ney Yahudah zo'th p'ath-yam.

Jos18:14 The border extended from there and turned round on the west side southward,  
from the hill which lies before Beyth-choron southward; and its boundary was

at **Qiryath-baal** (that is, **Qiryath-yearim**), a city of **the sons of Yahudah**.

This was **the west side**.

<14> καὶ διελεύσεται τὰ ὄρια καὶ περιελεύσεται ἐπὶ τὸ μέρος τὸ βλέπον παρὰ θάλασσαν ἀπὸ λιβὸς ἀπὸ τοῦ ὄρους ἐπὶ πρόσωπον Βαιθωρων λίβα, καὶ ἔσται αὐτοῦ ἢ διεξοδος εἰς Καριαθβααλ (αὕτη ἐστὶν Καριαθβααλ πόλις υἱῶν Ἰουδα). τοῦτό ἐστιν τὸ μέρος τὸ πρὸς θάλασσαν.

14 kai dieleusetai ta horia kai perieleusetai epi to meros to blepon

And shall go through the borders and go around upon the part that looks para thalassan apo libos apo tou orous epi prosōpon

upon the west from the south, from the mountain upon the face

Baithōrōn liba, kai estai autou hē diexodos eis Kariathbaal

of Baethoron south. And shall be its outer reaches unto Cariath-Baal

(hautē estin Kariathiarin polis huiōn Iouda);

(this is Cariath-Jarin) a city of the sons of Judah.

touto estin to meros to pros thalassan.

This is the part towards the west.

---

אָשֶׁר בְּעֵמֶק רְפַאִים צְפוֹנָה וַיֵּרֵד עַל-פְּנֵי גַי בֶּן-הַנֶּחֱלָה  
וַיֵּצֵא אֶל-מַעְיָן מִי נְפֹתוֹחַ׃  
טוֹפְאוֹת-נְגַבָּה מִקְצֵה קַרְיַת יְעָרִים וַיֵּצֵא הַגְּבוּל יָמָּה  
וַיֵּצֵא אֶל-מַעְיָן מִי נְפֹתוֹחַ׃

15. **uph'ath-neg'bah miq'tseh Qir'yath y`arim w'yatsa' hag'bul yamah w'yatsa' 'el-ma`yan mey Neph'toach.**

**Jos18:15** Then **the south** side was **from** the edge of **Qiryath-yearim**, and the border **went westward** and **went to the fountain of the waters** of **Nephtoach**.

<15> καὶ μέρος τὸ πρὸς λίβα ἀπὸ μέρους Καριαθβααλ, καὶ διελεύσεται ὄρια εἰς Γασιν ἐπὶ πηγὴν ὕδατος Ναφθω,

15 kai meros to pros liba apo merous Kariathbaal,

And the part towards the south of the part of Cariath-baal,

kai dieleusetai horia eis Gasin epi pēgēn hydatos Naphthō,

even shall go through unto Gasin, and to the spring of the water Naphtho.

---

טוֹפְאוֹת-נְגַבָּה מִקְצֵה קַרְיַת יְעָרִים וַיֵּצֵא הַגְּבוּל יָמָּה  
וַיֵּצֵא אֶל-מַעְיָן מִי נְפֹתוֹחַ׃  
וַיֵּצֵא אֶל-מַעְיָן מִי נְפֹתוֹחַ׃  
טוֹפְאוֹת-נְגַבָּה מִקְצֵה קַרְיַת יְעָרִים וַיֵּצֵא הַגְּבוּל יָמָּה  
וַיֵּצֵא אֶל-מַעְיָן מִי נְפֹתוֹחַ׃  
וַיֵּצֵא אֶל-מַעְיָן מִי נְפֹתוֹחַ׃

16. **w'yarad hag'bul 'el-q'tseh hahar 'asher `al-p'ney gey Ben-Hinnom 'asher b`emeq R'pha'im tsaphonah w'yarad gey Hinnom 'el-ketheph haY'busi neg'bah w'yarad `Eyn rogel.**

**Jos18:16** The border **went down** to the edge of the hill which is **in front** of the valley of **Ben-Hinnom**, which is **in the valley** of **Rephaim northward**; and it **went down** to





אַבָּר חַגְבֹּל אֶל־כֶּתֶפֶת בַּיְת־חַגְלָה צָפוֹנָה  
 אֶל־קֶצֶה הַיַּרְדֵּן נֹגֵב זֶה גְבוּל נֹגֵב׃  
 אֶל־קֶצֶה הַיַּרְדֵּן הַיְרֵדָה נֹגֵב זֶה גְבוּל נֹגֵב׃

**19. w`abar hag`bul `el-ketheph Beyth-chag`lah tsaphonah**  
**w`hayah tots`othayu hag`bul `el-l`shon yam-hamelach tsaphonah**  
**`el-q`tseh haYar`den neg`bah zeh g`bul negeb.**

**Jos18:19** The border passed along to the side of Beyth-chaglah northward;  
 and its boundary of the border was at the north bay of the Salt Sea,  
 at the south end of the Yarden. This was the south border.

<19> ἐπὶ τὰ ὄρια ἐπὶ νότου θάλασσαν ἀπὸ βορρᾶ, καὶ ἔσται ἡ διέξοδος τῶν ὀρίων  
 ἐπὶ λοφιᾶν τῆς θαλάσσης τῶν ἁλῶν ἐπὶ βορρᾶν εἰς μέρος τοῦ Ἰορδάνου ἀπὸ λιβός·  
 ταῦτα τὰ ὄρια ἐστὶν ἀπὸ λιβός.

**19 epi ta horia epi nōtou thalassan apo borra,**  
**at the borders at the back of the sea from the north.**

**kai estai hē diexodos tōn horiōn epi lophian tēs thalassēs**  
**And shall be the outer reaches of the borders upon the ridge of the sea**  
**tōn halōn epi borran eis meros tou Iordanou apo libos;**  
**of salts from the north, to part of the Jordan from the south.**

**tauta ta horia estin apo libos.**  
**These the borders are of the south.**

אֶל־קֶצֶה הַיַּרְדֵּן הַיְרֵדָה נֹגֵב זֶה גְבוּל נֹגֵב׃  
 אֶל־קֶצֶה הַיַּרְדֵּן הַיְרֵדָה נֹגֵב זֶה גְבוּל נֹגֵב׃  
 אֶל־קֶצֶה הַיַּרְדֵּן הַיְרֵדָה נֹגֵב זֶה גְבוּל נֹגֵב׃

**20. w`haYar`den yig`bol-`otho liph`ath-qed`mah**  
**zo`th nachalath b`ney Bin`yamin lig`bulotheyah sabib l`mish`p`chotham.**

**Jos18:20** And the Yarden border it on the east side. This was the inheritance of the sons  
 of Benjamin, according to their families and according to its borders all around.

<20> καὶ ὁ Ἰορδάνης ὀριεῖ ἀπὸ μέρους ἀνατολῶν.  
 αὕτη ἡ κληρονομία υἱῶν Βενιαμιν, τὰ ὄρια αὐτῆς κύκλῳ κατὰ δήμους. --

**20 kai ho Iordanēs horiei apo merous anatolōn.**  
**And the Jordan shall define the bounds of it from the part from the east.**

**hautē hē klēronomia huiōn Benjamin,**  
**This is the inheritance of the sons of Benjamin,**  
**ta horia autēs kyklō kata dēmous. --**  
**its borders round about, according to their families.**

אֶל־קֶצֶה הַיַּרְדֵּן הַיְרֵדָה נֹגֵב זֶה גְבוּל נֹגֵב׃  
 אֶל־קֶצֶה הַיַּרְדֵּן הַיְרֵדָה נֹגֵב זֶה גְבוּל נֹגֵב׃

כא וְהָיוּ הָעָרִים לְמַטֵּה בְנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ  
וּבֵית-חַגְלָה וְעֵמֶק קְצִיצִין:

21. w'hayu he`arim l'mateh b'ney Bin'yamin l'mish'p'chotheyhem Y'richo  
uBeyth-chag'lah w'`Emeq q'tsits.

**Jos18:21** Now the cities of the tribe of the sons of Benjamin according to their families were Yericho and Beyth-chaglah and Emeq-qetsits,

⟨21⟩ καὶ ἐγενήθησαν αἱ πόλεις τῶν υἱῶν Βενιαμιν κατὰ δῆμους αὐτῶν Ιεριχω  
καὶ Βαιθεγλιω καὶ Αμεκασις

21 kai egenēthēsan hai poleis tōn huiōn Benjamin  
And were the cities of the sons of Benjamin

kata dēmous autōn Ierichō kai Baithegliō kai Amekasis  
according to their families – Jericho, and Baitheglio, and Amecasis,

:לְכָל-אֶרְצוֹ שְׁבַע-עָשָׂר אֲרָמוֹת אֶרְצוֹ 22  
כב וּבֵית הָעָרְבָה וְצִמְרֵים וּבֵית-אֵל:

22. uBeyth ha`arabah uTs'marayim uBeyth-'El.

**Jos18:22** and Beyth-arabah and Tsemarayim and Beyth-El,

⟨22⟩ καὶ Βαιθαβαρα καὶ Σαρα καὶ Βησανα

22 kai Baithabara kai Sara kai Bēsana  
and Baetharaba, and Sara, and Besana,

:אֲרָמוֹת אֲרָמוֹת שְׁבַע-עָשָׂר 23  
כג וְהָעָוִים וְהַפָּרָה וְעַפְרָה:

23. w'ha`Auwim w'haParah w'`Oph'rah.

**Jos18:23** and Auwim and Parah and Ophrah,

⟨23⟩ καὶ Αιιν καὶ Φαρα καὶ Εφραθα

23 kai Aiin kai Phara kai Ephratha  
and Æeim, and Pharah, and Ephratha,

:אַרְבָּע-עָשָׂר אֲרָמוֹת-שְׁבַע-עָשָׂר אֲרָמוֹת אֲרָמוֹת 24  
כד וְכַפַּר הָעֵמָנִי וְהָעֵפְנִי וְגִבְעָה עָרִים שְׁתֵּים-עָשָׂר וְחִצְרֵיהֶן:

24. uK'phar ha`ammoni w'ha`Aph'ni waGaba``arim sh'teym-`es'reh w'`chats'reyhen.

**Jos18:24** and Keph-ar-ammoni and Aphni and Gaba; twelve cities with their villages.

⟨24⟩ καὶ Καραφα καὶ Κεφίρα καὶ Μονι καὶ Γαβαα,  
πόλεις δέκα δύο καὶ αἱ κῶμαι αὐτῶν·

24 kai Karapha kai Kephira kai Moni kai Gabaa, poleis deka duo kai hai kōmai autōn;  
and Carapha, and Cephira, and Moni and Gabaa; cities twelve and their villages;

:אַרְבָּע-עָשָׂר אֲרָמוֹת 25  
כה גִּבְעוֹן וְהַרְמָה וּבְאֵרֹת:

25. Gib`on w'haRamah uB'eroth.

**Jos18:25** Gibeon and Ramah and Beeroth,

<25> Γαβαων καὶ Ραμα καὶ Βεηρωθα

25 Gabaōn kai Rama kai Beērōtha  
Gabaon, and Rama, and Beerotha,

26  
כּוֹהַמְצַפָּה וְהַכְּפִירָה וְהַמְצָה:

**26. w'haMits'peh w'haK'phirah w'haMotsah.**

**Jos18:26** and Mitspeh and Kephirah and Motsah,

<26> καὶ Μασσημα καὶ Μιρων καὶ Αμωκη

26 kai Massēma kai Mirōn kai Amōkē  
and Massema, and Miron, and Aмоke,

27  
כּוֹזְרָקִים וַיִּרְפְּאֵל וְתַרְאֵלָה:

**27. w'Reqem w'Yir'p'El w'Thar'alah.**

**Jos18:27** and Reqem and Yirp'El and Tharalah,

<27> καὶ Φιρα καὶ Καφαν καὶ Νακαν καὶ Σεληκαν καὶ Θαρηλα

27 kai Phira kai Kaphan kai Nakan kai Selēkan kai Thareēla  
and Phira, and Caphan, and Nakan and Selean, and Thareela,

28  
כּח וְצִלְע הָאֵלֶּף וְהַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַם גְּבֻעַת קַרְיַת עָרִים  
אַרְבַּע-עֶשְׂרֵה וְחֻצְרֵיהֶן זֹאת נְחֻלַת בְּנֵי-בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם: פ

**28. w'Tsela` Ha'eleph w'haY'busi hi' Y'rushalam Gib`ath Qir'yath`arim`ar'ba`-`es'reh w'chats'reyhen zo'th nachalath b'ney-Bin'yamin l'mish'p'chotham.**

**Jos18:28** and Tselah, Haeleph and the Yebusite (that is, Yerushalam), Gibeah, Qiryath; fourteen cities with their villages.

This is the inheritance of the sons of Benjamin according to their families.

<28> καὶ Ἰεβους (αὕτη ἐστὶν Ἰερουσαλημ) καὶ Γαβαωθ. Ἰαρίμ, πόλεις τρεῖς καὶ δέκα καὶ αἱ κῶμαι αὐτῶν. αὕτη ἡ κληρονομία υἱῶν Βενιαμιν κατὰ δῆμους αὐτῶν.

28 kai Iebous (hautē estin Ierousalēm) kai Gabaōth, Iarim,  
and Jebus (this is Jerusalem), and Gabaoth, Jarim;

poleis treis kai deka kai hai kōmai autōn.  
cities thirteen and their villages.

hautē hē klēronomia huiōn Benjamin kata dēmous autōn.

This is the inheritance of the sons of Benjamin according to their families.